



## WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Znak: AG.272.1.40.2019

Załącznik nr 9  
do Ogłoszenia o zamówieniu

### UMOWA (projekt)

nr .....

podpisana w dniu ..... 2019 r. w Kielcach pomiędzy:

Skarbem Państwa – Świętokrzyskim Urzędem Wojewódzkim w Kielcach z siedzibą przy al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce, NIP: 657-02-43-056, zwanym dalej „Zamawiającym”,  
reprezentowanym przez:

.....

a

.....,

zwanym dalej „Wykonawcą”

w wyniku rozstrzygnięcia postępowania o udzielenie zamówienia na usługę społeczną pn.  
**„Zorganizowanie i przeprowadzenie kursów języka polskiego dla cudzoziemców”.**

Postępowanie o udzielenie zamówienia zostało przeprowadzone w oparciu o

1. Porozumienie Finansowe NR PL/2018/FAMI/OG.8.2 dotyczące projektu nr 2/8-2017/OG-FAMI „Wsparcie integracji cudzoziemców w województwie świętokrzyskim” dofinansowanego ze środków z Funduszu Azylu, Migracji i Integracji;

### § 1

#### Postanowienia ogólne

1. Przedmiotem umowy jest zorganizowanie i przeprowadzenie kursów językowych języka polskiego dla cudzoziemców na poziomie zaawansowanym (poziom od B2 do C2) - zgodnie z Ogłoszeniem o zamówieniu oraz ze szczegółowym Opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym Załącznik nr 1 do Ogłoszenia o zamówieniu.
2. Zakres rzeczowy przedmiotu zamówienia oraz szczegółowe uregulowania dotyczące przedmiotu zamówienia określone zostały w załączniku nr 1 do Ogłoszenia o zamówieniu. Ogłoszenie o zamówieniu oraz oferta Wykonawcy stanowi integralną część umowy.
3. Wykonawca oświadcza, że zapoznał się ze wszystkimi warunkami, które są niezbędne do wykonania przedmiotu umowy, oświadcza, że posiada wiedzę, uprawnienia i doświadczenie w realizacji kursów językowych języka polskiego dla cudzoziemców na poziomie zaawansowanym (poziom od B2 do C2) gwarantujące wykonanie umowy z najwyższą starannością, nadto dysponuje pracownikami lub współpracownikami dającymi rękojmię należytej realizacji umowy, a przedmiot umowy zostanie wykonany zgodnie z zasadami sztuki oraz obowiązującymi przepisami.



Projekt nr 2/8-2017/OG-FAMI „Wsparcie integracji cudzoziemców w województwie świętokrzyskim”  
współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

„Bezpieczna przystań”



## WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

### § 2

#### Zatrudnienie

1. Zamawiający wymaga zatrudnienia przez Wykonawcę lub Podwykonawcę na podstawie umowy o pracę:
  - a) Opiekuna – osobę, która będzie odpowiedzialna za realizację wszystkich spraw organizacyjnych wynikłych podczas trwania kursów (m. in.: rozdanie materiałów uczestnikom, potwierdzanie odbycia delegacji).
2. W trakcie realizacji zamówienia Zamawiający uprawniony jest do wykonywania czynności kontrolnych wobec Wykonawcy odnośnie spełniania przez Wykonawcę lub Podwykonawcę wymogu zatrudnienia na podstawie umowy o pracę osób wykonujących wskazane w ust. 1 czynności. Zamawiający uprawniony jest w szczególności do:
  - a) żądania oświadczeń i dokumentów w zakresie potwierdzenia spełniania ww. wymogów i dokonywania ich oceny,
  - b) żądania wyjaśnień w przypadku wątpliwości w zakresie potwierdzenia spełniania ww. wymogów,
  - c) przeprowadzania kontroli na miejscu wykonywania świadczenia.
3. W trakcie realizacji zamówienia na każde wezwanie Zamawiającego w wyznaczonym w tym wezwaniu terminie Wykonawca przedłoży Zamawiającemu wskazane poniżej dowody w celu potwierdzenia spełnienia wymogu zatrudnienia na podstawie umowy o pracę przez Wykonawcę lub Podwykonawcę osób wykonujących wskazane w ust. 1 czynności w trakcie realizacji zamówienia:
  - a) **oświadczenie Wykonawcy lub Podwykonawcy** o zatrudnieniu na podstawie umowy o pracę osób wykonujących czynności, których dotyczy wezwanie Zamawiającego. Oświadczenie to powinno zawierać w szczególności: dokładne określenie podmiotu składającego oświadczenie, datę złożenia oświadczenia, wskazanie, że objęte wezwaniem czynności wykonują osoby zatrudnione na podstawie umowy o pracę wraz ze wskazaniem liczby tych osób, rodzaju umowy o pracę i wymiaru etatu oraz podpis osoby uprawnionej do złożenia oświadczenia w imieniu Wykonawcy lub Podwykonawcy;
4. W przypadku niespełnienia przez Wykonawcę lub Podwykonawcę wymogu zatrudnienia na podstawie umowy o pracę osób wykonujących wskazane w ust. 1 czynności Zamawiający przewiduje sankcję w postaci obowiązku zapłaty przez Wykonawcę kary umownej w wysokości określonej w § 7 ust. 2 umowy w sprawie zamówienia publicznego. Niezłożenie przez Wykonawcę w wyznaczonym przez Zamawiającego terminie żądanych przez Zamawiającego dowodów w celu potwierdzenia spełnienia przez Wykonawcę lub Podwykonawcę wymogu zatrudnienia na podstawie umowy o pracę traktowane będzie, jako niespełnienie przez Wykonawcę lub Podwykonawcę wymogu zatrudnienia na podstawie umowy o pracę osób wykonujących wskazane w ust. 1 czynności.
5. W przypadku uzasadnionych wątpliwości, co do przestrzegania prawa pracy przez Wykonawcę lub Podwykonawcę, Zamawiający może zwrócić się o przeprowadzenie kontroli przez Państwową Inspekcję Pracy.



## WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

### § 3

#### Przedmiot Umowy

1. Wykonawca zobowiązuje się do realizacji usługi zgodnie z Ogłoszeniem o zamówieniu, a w szczególności do:
  - a) opracowania ramowego programu całości zadania i harmonogramów poszczególnych kursów w uzgodnieniu z Zamawiającym,
  - b) przeprowadzenia kursów językowych języka polskiego na poziomie zaawansowanym od B2 do C2 docelowo dla 80 cudzoziemców,
  - c) organizacyjno-techniczną realizację kursów,
  - d) opracowania i przekazania uczestnikom materiałów szkoleniowo-edukacyjnych.
2. Wykonawca realizując przedmiot umowy zobowiązany jest do przestrzegania warunków świadczenia usługi wskazanych w Ogłoszeniu o zamówieniu oraz obostrzeń (m.in. w zakresie oznakowania dokumentacji) wskazanych w Podręczniku Beneficjenta dostępnym na stronie internetowej FAMI pod adresem: <http://copemswia.gov.pl/fundusze-2014-2020/fami/podrecznik-dla-beneficjenta/>.
3. Zamawiający i Wykonawca ustalają, że szkolenia, o których mowa w ust. 1. ppkt. b) zostaną zrealizowane w terminie od dnia podpisania umowy do 10 grudnia 2020 r.

### § 4

#### Wykonanie usług

1. Zamawiający i Wykonawca ustalają, że za wykonanie usługi uważa się:
  - a) każdorazowe prawidłowe wykonanie każdego z 5 cykli kursów w pełnym zakresie wskazanym w szczegółowym opisie przedmiotu zamówienia;
  - b) zaakceptowanie jakości i zakresu usługi przez Zamawiającego w formie protokołów odbioru odpowiednio każdego z 5 cykli kursów.
2. Zamawiający dokonuje akceptacji prawidłowości świadczenia usługi w formie protokołów odbioru.
3. Zamawiający niezwłocznie poinformuje Wykonawcę o stwierdzonych wadach w usłudze i jeżeli będzie to możliwe wezwie do ich usunięcia.
4. Wykonywanie wszelkich czynności związanych z realizacją niniejszej umowy nie może naruszać przepisów prawa w zakresie ochrony danych osobowych, w szczególności postanowień ustawy z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (Dz.U. z 2018 r. poz. 1000) oraz rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE.

### § 5

#### Wynagrodzenie Wykonawcy

1. Za wykonanie całości przedmiotu umowy Wykonawcy przysługuje wynagrodzenie maksymalne



Projekt nr 2/8-2017/OG-FAMI „Wsparcie integracji cudzoziemców w województwie świętokrzyskim”  
współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

„Bezpieczna przystań”



## WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

w kwocie nie większej niż ..... zł brutto (słownie ..... złotych ...../100), przy czym:

- a) cena za realizację usługi w odniesieniu do jednego uczestnika wynosi .....zł brutto (słownie.....zł złotych ...../100);
2. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 jest stałe i obejmuje wszystkie koszty związane z wykonaniem przedmiotu umowy. Zamawiający nie przewiduje zwiększenia wynagrodzenia Wykonawcy w ramach niniejszej Umowy. Ryzyko polegające na zmianie okoliczności formalno – prawnych skutkujące zmianami kosztów po stronie Wykonawcy ponosi wyłącznie Wykonawca.
3. Wynagrodzenie Wykonawcy zostanie zapłacone w wysokości proporcjonalnej do faktycznie przeszkolonej liczby osób nie większej niż 80 osób. Wynagrodzenie Wykonawcy za każdy cykl kursów obliczone zostanie jako iloczyn kwoty określonej w ust. 1a i oraz faktycznej ilości osób.
4. Podstawą do wystawienia przez Wykonawcę faktury będzie zaakceptowany przez Zamawiającego protokół odbioru za każdy jeden z 5 cykli, o którym mowa w § 4 umowy.
5. Wykonawca przedłoży Zamawiającemu każdorazowo fakturę, o której mowa w ust. 4.
6. Wykonawca wystawi fakturę po otrzymaniu informacji o wydanej decyzji przyznającej środki Zamawiającemu.
7. Wykonawca wystawi fakturę na: **Świętokrzyski Urząd Wojewódzki w Kielcach, al. IX Wieków Kielc 3, 25-516 Kielce, NIP 657-02-43-056.**
8. W sytuacji jeżeli Wykonawca będzie przedkładał w miesiącu grudniu Zamawiającemu fakturę, o której mowa w ust. 4. jest zobowiązany dokonać tego w terminie do 15 grudnia 2020 r. Wykonawca oświadcza iż został poinformowany o tym, że ww. data jest końcową datą rozliczenia projektu i niezłożenie dokumentacji koniecznej do rozliczeń tj protokołów odbioru oraz faktury w tym terminie uniemożliwia dokonanie płatności.
9. Zapłata wynagrodzenia zostanie dokonana przez Zamawiającego przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy w terminie do 30 dni od dnia dostarczenia Zamawiającemu prawidłowo wystawionej faktury z tym że płatność za faktury przedłożone Zamawiającemu w terminie określonym w ust. 8 zapłacone zostaną do dnia 28 grudnia 2020 r.
10. Datą zapłaty jest dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.

### § 6

#### Odpowiedzialność Wykonawcy

1. Wykonawca ponosi odpowiedzialność względem Zamawiającego za wyrządzone szkody będące następstwem niewykonania lub nienależytego wykonania zobowiązań objętych niniejszą umową, oceniane w granicach przewidzianych dla umów starannego działania z uwzględnieniem zawodowego charakteru wykonywanych czynności, w szczególności:
  - a) Wykonawca przyjmuje odpowiedzialność za wszelkie szkody wyrządzone Zamawiającemu, a także osobom trzecim poprzez niewykonanie bądź nienależyte wykonanie obowiązków wynikających z niniejszej umowy; odpowiedzialność ta obejmuje również odpowiedzialność za naruszenie dóbr



Projekt nr 2/8-2017/OG-FAMI „Wsparcie integracji cudzoziemców w województwie świętokrzyskim”  
współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

„Bezpieczna przystań”



## WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

osobistych osób trzecich;

- b) Wykonawca odpowiada - jak za własne - za działania bądź zaniechania osób, bądź podmiotów, którymi się posługuje bądź którym zlecił wykonanie czynności objętych przedmiotem niniejszej umowy.
2. Jeżeli Zamawiający poniesie szkody w wyniku czynności podjętych przez Wykonawcę lub w wyniku zaniechania czynności przez Wykonawcę, Zamawiający ma prawo dochodzić odszkodowania do wysokości poniesionej szkody na zasadach ogólnych, z zastrzeżeniem postanowień § 7 niniejszej umowy.

### § 7

#### Kary umowne

1. Zamawiający i Wykonawca ustalają, że obowiązującą formę odszkodowania za niewykonanie lub nienależyte wykonanie przedmiotu umowy stanowią kary umowne. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne w przypadku:
  - a) nienależytego wykonania przedmiotu umowy, opisanego szczegółowo w Opisie przedmiotu zamówienia, stanowiącym załącznik do umowy, w wysokości 100 zł za każde stwierdzone naruszenie.
  - b) w przypadku nie osiągnięcia założenia projektu, jakim jest przeszkolenie 80 cudzoziemców, w wysokości 2 % wynagrodzenia określonego w § 5 ust. 1 umowy brutto.
  - c) odstąpienia od umowy z przyczyn zależnych od Wykonawcy w wysokości 10% wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 5 ust. 1 umowy.
2. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 100 złotych za każdy dzień pracy osoby niezatrudnionej na podstawie umowy o pracę, o której mowa w § 2 ust. 1 umowy.
3. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie kar umownych z należnego mu wynagrodzenia. Zastrzeżona kara umowna nie wyłącza możliwości dochodzenia na zasadach ogólnych odszkodowania przewyższającego karę umowną.
4. Kary umowne podlegają sumowaniu, co oznacza, że naliczenie kary umownej z jednego tytułu nie wyłącza możliwości naliczenia kary umownej z innego tytułu, jeżeli istnieją ku temu podstawy.
5. Zamawiający zastrzega sobie prawo odstąpienia od umowy w razie:
  - a) jeżeli Wykonawca nie rozpoczął realizacji przedmiotu zamówienia bez uzasadnionych przyczyn albo nie kontynuuje go, pomimo pisemnego wezwania Zamawiającego;
  - b) w razie wykonywania przez Wykonawcę umowy niezgodnie z określonymi w niej istotnymi postanowieniami  
w terminie 14 dni od powzięcia wiedzy o przyczynie odstąpienia.
6. W razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od dnia powzięcia wiadomości o tych okolicznościach. W takim wypadku Wykonawca może żądać jedynie wynagrodzenia należnego mu z tytułu wykonania części umowy.



Projekt nr 2/8-2017/OG-FAMI „Wsparcie integracji cudzoziemców w województwie świętokrzyskim”  
współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

„Bezpieczna przystań”



## WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

### § 8

#### Osoby wyznaczone do kontaktów w sprawie realizacji umowy

1. Osobą odpowiedzialną za merytoryczną realizację umowy oraz upoważnioną do podpisania protokołu odbioru ze strony Zamawiającego jest Dyrektor Wydziału Polityki Społecznej i Zdrowia Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach lub jego Zastępca, tel. 41 342 14-15, email: wps00@kielce.uw.gov.pl.
2. Osobą odpowiedzialną za realizację umowy oraz upoważnioną do podpisania protokołu odbioru ze strony Wykonawcy jest ....., tel. ...., email:.....
3. Konsultacje robocze pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą, które nie rodzą skutków finansowych ani nie powodują zmiany zakresu rzeczowego umowy mogą być prowadzone przy wykorzystaniu poczty elektronicznej. Dla skuteczności powiadomienia drugiej Strony konieczne jest uzyskanie potwierdzenia o odczycie wiadomości elektronicznej przez adresata.
4. Do kontaktów roboczych po stronie Zamawiającego w zakresie realizacji zleceń, oprócz osoby wskazanej w ust. 1, upoważniona jest Pani Elżbieta Paluch, email: wps11@kielce.uw.gov.pl , tel. 41 342 15 26 oraz Pani Anna Jędrzejczyk, email: anna.jedrzejczyk@kielce.uw.gov.pl , tel. 41 342 11 51.
5. Wszelkie informacje, oświadczenia, uzgodnienia w sprawach dotyczących realizacji usługi, które rodzą skutki finansowe lub powodują zmianę zakresu rzeczowego umowy przekazywane będą na piśmie i będą podpisywane wyłącznie przez osoby upoważnione zgodnie z regulacjami wewnętrznymi Zamawiającego i Wykonawcy.
6. Doręczanie pism, o których mowa w ust. 5 dokonywane będzie na wskazane w komparcji umowy adresy Zamawiającego i Wykonawcy.

### § 9

#### Kontrola realizacji umowy

1. Wykonawca będzie udzielał Zamawiającemu informacji o sposobie wykonywania umowy.
2. Wykonawca zobowiązuje się poddać kontroli i audytowi dokonywanemu przez wszelkie uprawnione do tego podmioty w zakresie prawidłowości realizacji niniejszej umowy.
3. W celu wypełnienia zobowiązania określonego w ust. 2, Wykonawca umożliwi uprawnionym podmiotom wgląd we wszelkie dokumenty związane z realizacją niniejszej umowy.

### § 10

#### Zmiany umowy

1. Zamawiający przewiduje możliwość zmiany postanowień niniejszej umowy w przypadku, gdy:
  - a) z przyczyn, których Zamawiający nie mógł wcześniej przewidzieć zaszła konieczność istotnej zmiany terminu wykonania usługi wskazanego w szczegółowym opisie przedmiotu zamówienia oraz niniejszej umowie;
  - b) uległa obniżeniu ustawowa stawka podatku VAT bądź jakkolwiek inna należność publicznoprawna bądź inny prawem określony składnik cenotwórczy wpływający na zobowiązanie pieniężne Zamawiającego.



Projekt nr 2/8-2017/OG-FAMI „Wsparcie integracji cudzoziemców w województwie świętokrzyskim”  
współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

„Bezpieczna przystań”





## WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

2. W przypadku zmiany postanowień umowy z powodu przyczyn wskazanych w ust. 1 Wykonawca zobowiązuje się zrealizować przedmiot zamówienia w pełnym zakresie zgodnie z warunkami wskazanymi przez Zamawiającego.
3. Wszelkie istotne zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnego aneksu pod rygorem nieważności.

### § 11

#### Rozwiązywanie sporów

1. Ewentualne spory wynikłe na tle wykonywania niniejszej umowy rozstrzygać będzie sąd właściwy miejscowo dla Zamawiającego.
2. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową zastosowanie mają przepisy kodeksu cywilnego.
3. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron umowy.

**Zamawiający**

**Wykonawca**

.....  
(imię, nazwisko, podpis, pieczęć)

.....  
(imię, nazwisko, podpis, pieczęć)



Projekt nr 2/8-2017/OG-FAMI „Wsparcie integracji cudzoziemców w województwie świętokrzyskim”  
współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

„Bezpieczna przystań”